



CHANSON

AN TRIVAC'H PLANEDEN.

Var ton Cloarec Penpoul.

M'AM be un tam amzer, pluen, liou ha paper ;
Sqient evit merqa , var benn nebeut amzer
Me rafe ur reglen var ar goal blaneden
Demeus ar c'haëra fleur en em denn da drezen.

Qent avanç davantach , e teuàn da c'houlen
Sclêrijen ha graçou an trivac'h planeden ,
Pere a c'houarn tout oll izili an den ,
Eus a guement a ra hac a ell da gompren.

Artez eo ar guenta eus ar blanedennou ,
Outi dre breferanç e c'houlennàn graçou :
Rac hep caout he graçou ne ouffet qet compren ;
Pa zeo hi a c'houarn ar speret hac ar pen.

Pa deu din da sonjal em amzer dremenet ,
Ha laqat va memor en hini da zonet ,
Va c'halon a lar din , mantret gant ar glac'har ,
Birviquen va repos n'em be var an douar.

Bremàn me zisclêryo ebars en abrege
Va flaneden galet tremenet em bue ,
Evit an effejou sur na recitin qet ,

2
Va c'halon ; p^a sonjan , a zo qazi rannet.

Abaoue ar moment ma zê bet unisset
Va ene gant va c'horf , e voa predestinet
Gant Doue pen-da-ben ar suit va flaneden ,
Va brassa plijadur a raje din anqen.

Abaoue m'on er bed-mâ , me a ell lavaret
Qement seurt plijadur zo ganén êruet ,
A zo bet miserabl ar fin eus aneze ,
A scôe em c'halon evel lanc pe gleze.

Me meus bet an amzer , ia , n'en eus qet pel ,
Ma velen er jardin fleuriou caer o sevel ,
Erfin , me zo trompet em oll bretantion ,
Ne meus nemet piquou da biqa va c'halon.

Ar c'hoezec a vis here eo tremenet ar bla
E rancontris un den pa voan o studia ,
Pehini am pedas da vont d'en asista
Betec ur plaç citet vit va santifia.

Pa voamp êru er plaç pehini voa assinet ,
Ur femelen yaouanq en deus va decevet ,
Hac a rentas eno va c'halon languissant
Gant he sellou mignon hac he c'homzou charmat.

Va saludi eure gant guir humilite.
Piou oc'h-u , den yaouanq , nac eus a he contre ?
Ha me respont dezi ebars en eur guer ber :
A nep en eus dessign da vout ho servicher.

Excusit , den yaouanq ; eus ar vadelez-se ,
Rac ne veritan qet caouet an honor-se ;
Mes pa rit din an honor d'er beza annoncet ,
Bezet grêt em andret evel a leveret.

Azeit , plac'h yaouanq , cetu'r scabel aze ,
Vit ma clêvin ganêc'h un darn eus ho toare :
Me garfe , plac'h yaouanq , e larfac'h din brêmàn
Ha me a zo d'ho crad , evel m'en deziran.

Eleal, den yaouanq, me a ell lavaret,
 Abaoue ar moment ma meus bet ho quelet,
 Ezoc'h sur an objet erve va fantazi,
 Ne zeziràn netra nemet vec'h fidel din.

Arca ta, plac'h yaouanq, me a guemer conge,
 Eus ho pedi da chom bars er santimant-se.
 Bet evidòn amitié, evel ma zeo dleet,
 Ha me ho caro ive gant honor ha respet.

Bet persuadet mat eo guir va freposiou.
 Na gredit qet an dud gant o goal deodadou;
 Hac evit prouvi deoc'h en ho caràn parfet,
 Ho pedàn da return ha qenta ma elfet.

Me ya joais ur vech bete ti va mestrez,
 Tenzor eus a sqient, rouanes a furnez;
 Hi eo sur va frinces, hac e deus amitié
 Nac vit he zervicher dre guir sincerite.

Bonjour dêc'h, va mestrez, rouanez ar merc'het,
 Ho saludi a ràn gant honor ha respet,
 Dre ma zoc'h un objet erve va fantazi,
 Ur rozen qer brillant hanvet ar fleur de lys.

Ha dêc'h pareillamant, den prudent ha den fur;
 Po quelàn o tonet emeus calz plijadur.
 Clêvet emeus aboue e voac'h un den savant,
 Mes brêmàn ho credàn, p'o clêvàn o parlant.

Me garfe, va mestrez, nac e lavarfac'h din
 Ha me a zo d'ho crad ive d'ho fantazi:
 Ia, va zervicher, c'houi a garàn parfet
 Dreist qement den yaouanq a zo sur var ar bed.

Ma ouffen, va mestrez, e ve guir qementse,
 E ven sur an objet demeus ho carante,
 Me ho recompanse demeus a guementse,
 Hac e vemp unisset dre ar c'hraç a Zoue.

Eleal, va servicher, mad a ellit credi,

Me rose va bue evit caout hoc'h hiní ;
 Credit, va servicher, ia, pa en touàn,
 Pa gassen mab ur prinç, bigen dêc'h ne vançan.

Va speret so troublet pa sonjan, va mestrez,
 Hac a ra din credi e zoc'h godisserez ;
 Mes na gretfen bigen e vec'h capabl da ze,
 Er sêçon ma lerit em a hoc'h amitie.

Mes donet a ràn c'hoas da laçat va speret
 Erve va fantazi da garet un objet
 Pehini marteze a raí din mil hirvoud ;
 Va bue, va maro a zo en he galloud.

Bet persuadet mat eo guir a lavaràn ;
 Guel ve ganén mervel evit ho trahissa :
 Mat ec'h allit beza en assuranc a ze :
 Me varfe evidoc'h, hac em be mil bue.

Pa zellàn eus an eol o commañc izellât,
 Êru eo an amzer ma zê poent din quitit :
 Na meus qeuz da netra nemet n'allàn lezel
 Va c'halon evit test eus va amitie fidel.

Eus a greis va c'halon, den yaouanç, me ho ped
 Da retorn adare ha genta ma elfet ;
 Hir e qav'n amzer hep clêvet ho toare,
 Qen a gav'n vezo en ur moment un de.

Me ya c'hoas eur veach da di va c'harante,
 Evit clêvet ganti eur vech c'hoas he doare,
 Dre m'he deus ranfermet va c'halon er prison,
 Dre e zellou charmant hac he c'homzou mignon.

Bonjour dêc'h, va mestres, rouanez va c'halon ;
 Oll studi va sqient, va c'honsolation,
 C'houi eo a dra certen muia tra a garan
 A guement zo crouet gant Doue er bed-màn.

Me rent dêc'h ar zalud ive, va zervicher ;
 Aboue meus ho quelet, e zeus calz a amzer ;

Dislarèt a ràn crenn ar pez ameus laret ;
Dre ur gonclusion a zo deut em speret.

Va speret ha va c'horf zo en em gousultel ,
Hac en defin va zonch emeus bet remerqet
Penos ne voan qet grêt evit an demezi ,
Hac abalamour d'c'h emeus cals a annui.

Qemerit , va mestres , ul lanç pe ur c'hleze ,
Da dreuzi va c'halon , daouest peguer lem ve ,
Ha ne lerit qet din ur gomz evel honnes
Goude o peza laqet em c'halon rouanes.

Mes c'houi oc'h eus sqient ha cals eus a brudinc ,
Hac a allo poursu en ur plaç all ho chanç.
Bet persuadet mat ma vizen destinet
Da gaouet servicher , em bize ho c'hoaset.

Honnes ar bromessa ho poa ta din-me grêt
Diveza m'am boa bet an henor d'ho quelet ?
An ên hac an douar zo test ar guir Doue ,
Me ho lez da jugi demeus ar virione.

Evel un ouades a ve' creis ar mor bras ,
On beuzet em daelou , o compren em disc'hraç ,
O velet an dessign demeus va flaneden ,
Chanchet demeus a roz ebars en eur spernen.

Qent evit finissa , emeus c'hoant lavaret
Un daou pe un tri guer e profit ar voaset ,
Dre ma meus canjolet ebars e pep quartier ,
Se ra din lavaret andrase a zo sclêr.

M'ho ped , potret yaouanq , pere a rên er bed ,
Na fiet birvigen e proposiou merc'het :
Ar bromessaou caer a nij evel ar pel ,
Pa sonjer nebeuta a ya gant an avel.

Guelet a rit amàn dre bez sort promesse
On me bet decevet gant ar femelen-se :
Coulz ha me , tud yaouanq , c'houi e beza trompet ,

E qeit ha m'oc'h abret, me ho ped dioüalet.

N'en em fiet qet re var ho tiscadurez,
Balamour m'oc'h den brao qenebeut var ho furnez;
Me am boa deus an eil ha demeus eguile,
Hac a zo bet trompet o re fiout enne.

Dre ma voan yaouanq, allas! na ouien qet
Ar fêçon da zisput eus ur godisserez:
Gant o zellou charmant hac o c'homzou qen douç,
E laqont ur galon da veza amoureux.

Bac se, potret yaouanq, teulit evez oute,
Me ho ped da gredi gant pep sort guirione:
Ur plac'h, mar dê pen scàn, a rayo ho maleur,
Mes, mar dê coant ha fur e rayo ho poneur.

CHANSON NEVEZ,

Var sujet ur Bassajerez hac un Den yaouanq.

Var un ton neve.

PELEC'H it-hu, passajerez, gant ho pagig vian,
D'en em risqa var ar mor evelse oc'h-unan?
Ho pizach hac ho qenét, zo qer caer, qer brillant
Evel an eol benignet a zo er firmamant.

Ha rac-se ta, Isabel, va douç, va c'herante,
Va ambarqit en ho pag, ma zîn ganec'h ive;
Va brassa contantamant ha va flijadurez
Ve beza ganêc'h var ar mor o naviga assambles,

Petra eo ar c'homzou-ze oc'h eus lavaret din,
A ya bete va c'halon hac a ra din anvi?
C'houi marteze zo deut evit va godissa,
Pe evit clasq ar fêçon da allout va zrompla.

Me zo ur plac'hic yaouanq, oajet a bemzec vla :
 Hac ameus cals da zioual n'arufe ganén netra,
 Rac calz demeus a blac'het ameus guelet tromplet
 O tonet da re fiout e comzou ar voaset.

C'houi eo certen ar fleuren eus an neve amzer
 A blij d'an dud yaouanq partout dre ar c'hartier,
 Mes m'am be ar bonheur da veza d'ho fantazi,
 Me en em gafe curus certen dreist pepini.

Me zo un den yaouanq a gar beza secret,
 N'e bet biscoas em sonch da c'hodissa merc'het;
 M'allan antren en ho craç hac en hoc'h amitie,
 M'ho carro, va mestrez, gant pep fidelite.

An nep a zeu re vuan da gredi d'ar voaset,
 Lies plac'h zo trompet siouas eus o c'hlêvet!
 N'en d'eo qet avoalc'h caret hep beza anavezet,
 Rac ar voaset so trompus ha traitour d'ar merc'het.

Ur plac'h he deus ar maleur na da goll he honor,
 A deu d'offanci Doue ha cassêt gant an oll;
 Mes divezat voar neuze da zonet da ouela :
 An honor pa ve collet n'aller qet da brena.

Ne qet vit coll hoc'h honor nac ho virjinite
 Emeus-me, plac'hic yaouanq, qemeret liberte
 Da zont da c'houlén ouzoc'h ha c'houi vije contant
 Da zonet d'am ambarqi bars en ho patimant.

Mar rit din-me an honor da vont er vatimant,
 Var ben nebeut amzer ni vo hon daou contant;
 Ni labouro nos ha de qen a vezimp rentet
 Bars er plaç, va mestres, oc'h eus design monet.

Avancit, den yaouanq, ha deut em batimant,
 Rac eus ho proposiou en em gavân contant;
 Ho talant hac ho fêçon hac ho comzou charmant
 A laqa em c'halon calz a gontantamant.

Benigomp ar moment eus hon ambarqamant

Me ho car , va zervicher , gant ur gālon ardant ,
 Hac am bezo evidoc'h hep seurt fidelite ;
 Bigen dēc'h ne vanqān qeit ha ma vin en buc.

Eleal va mestres , n'hoc'h cus netra collet ,
 Me ho caro ive gant henor ha respet ,
 Hac am bezo evidoc'h ar memes carante
 A oufac'h caout evidōn bete-fin va bue.

Poent e demp va mestres , lezel hon discoursiou
 Ha commanç da renvat da vont trezec hor bro ,
 Hac eno pa vimp rentet e vezimp assuret ,
 Rac ar mor zo traitour , fiout ennān n'aller qet.

Rac-se ta , tud yaouanq , qent evit finissa ,
 Deut oll d'en em garet vel ma rê an daou-mā ,
 Hac o pezo plijadur an eil gant eguile
 Mar bevit assambles dre ur guir garante.

F I N.



E Montroulez , e ti LÉDAN , e traon ru ar Vur.